

Johannes Fabian

JAMAA TEXTS - A Catalogue of Tape Recordings

Note: Each of the recordings is numbered as it appears on the tapes brought back from the field. Except for brief passages in French, Kiluba and TshiLuba, all of them are in Shaba-Swahili. Apart from technical information, each entry has a brief descriptive reference to the content. A little less than a third of the texts was collected by missionaries close to the Jamaa; some of these recordings were made during my stay in Shaba (1966-1967). I should like to express my gratitude to them for letting me use this valuable material.

Text 1

Tape: 1 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-222
Rec: February 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Therese Kapanga

The priest who wants to become member of the Jamaa

Text 2

Tape: 1 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 222-252
Rec: 26. 3. 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Therese (second name unknown)

Dream

Text 3

Tape: 1 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 252-end, 000-057
Rec: June 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

About the angels

Text 4

Tape: 1 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 060-204
Rec: (?) 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

Bumuntu

Text 5

Tape: 1 Side: II Speed: 4,7 Nr.: 210-254
Rec: June 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Nicodème Kapenda

Bumuntu

Text 6

Tape: 1 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 256-299
Rec: 25.7 1965 by Fr. Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Antoine (Luilu)

Dream

Text 7

Tape: 1 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 300-420
Rec: 14.5 1966 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Christine Odie

Four Dreams

Text 8

Tape: 1 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 422-448
Rec: July 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Jean Mukundi

Dream

Text 9

Tape: 1 Side: II Speed: 4,7 Nr.: 468-578
Rec: 1963 by Mgr. Malunga
Loc: C.E.C. Kolwezi
Inf: Monica Kabole

Origin of the Jamaa

Text 10

Tape: 2 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-075
Rec: 7.6. 1966 by J. Fabian
Loc: Sandoa
Inf: Nicodeme Kapenda

About dreams/mawazo

Text 11

Tape: 2 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 075-152
Rec: 8.6. 1966 by J. Fabian
Loc: Sandoa
Inf: Cyprien Yava

About dreams/mawazo

Text 12

Tape: 2 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 153-409
Rec: 8.6. 1966 by J. Fabian
Loc: Sandoa
Inf: Cyprien Yava

Muntu mawazo - angels - origin/creation of man- mawazo tatu (bumuntu)

Text 13

Tape: 2 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 409-end
Rec: 8. 6. 1966 by J. Fabian
Loc: Sandoa
Inf: Cyprien Yava

About prophetism - busultani in the Jamaa - spread of the Jamaa

Text 14

Tape: 2 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 000-222
Rec: 14. 6. 1966 by J. Fabian
Loc: Luabo
Inf: Gilbert Kasongo

Muntu mawazo - origin/creation of man - mawazo tatu (bumuntu)

Text 15

Tape: 2 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 222-279
Rec: 14.6. 1966 by J. Fabian
Loc: Luabo
Inf: Gilbert Kasongo

About dreams/mawazo

Text 16

Tape: 2 Side: II Speed: 4,7 Nr.: 280-409
Rec: Easter 1966 by Mgr. Malunga
Loc: Kamina, Camp B.C.K.
Inf: Nicolas Ngoie

About faith (imani)

Text 17

Tape: 2 Side: II Speed: 4,7 Nr.: 409-536
Rec: Easter 1966 by Mgr. Malunga
Loc: Kamina, Camp B.C.K.
Inf: Georgina Ilunga

About the Jamaa (practical consequences, out-group reactions...)

Text 18

Tape: 3 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-042
Rec: 18. 6. 1966 by J. Fabian
Loc: Kamina
Inf: Floribert Ilunga

Bumuntu - mawazo

Text 19

Tape: 3 Side: I Speed: 4,7 Nr.: 043-226
Rec: 21. 6. 1966 by J. Fabian
Loc: Luabo
Inf: Gilbert Kasongo

Membership - initiation-- priest and Jamaa - out-group reaction -
role of the Jamaa in the Congo - traditional models for the Jamaa-
Jamaa and children - Jamaa and other organizations - the role of
P. Tempels - African elements in the Jamaa.

Text 20

Tape: 3 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 226-end, 000-179
Rec: 6. 7. 1966 by J. Fabian
Loc: Lubumbashi
Inf: Sebastien Nkondo

Mawazo tatu (umuntu)

Text 21

Tape: 3 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 180-230
Rec: 6. 7. 1966 by J. Fabian
Loc: Lubumbashi
Inf: Sebastien Nkondo and Bruno Kaba

About dreams/mawazo

Text 22

Tape: 3 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 230-348
Rec: 6. 7. 1966 by J. Fabian
Loc: Lumbumbashi
Inf: Bruno Kaba

Muntu mawazo - origin of man

Text 23

Tape: 3 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 364-480
Rec: 7. 7. 1966 by J. Fabian
Loc: Lubumbashi
Inf: Marcel Ndala

Bumuntu - muntu mawazo

Text 24

Tape: 3 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 480-end
Rec: 7. 7. 1966 by J. Fabian
Loc: Lubumbashi
Inf: Marcel Ndala

About dreams/mawazo

Text 25

Tape: 4 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-090
Rec: 2. 8. 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Theodore Maweja and Bernadette

Conversation about differences in mafundisho - about research on
Jamaa (part of conversation in Tshiluba)

Text 26

Tape: 4 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 090-275
Rec: 2. 8. 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Theodore Maweja

Muntu mawazo - umuntu -

Text 27

Tape. 4 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 275-510
Rec: August 1966 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

Visions in prison - voyage to E'ville (Lubumbashi) and Jadotville
(Libasi) - Easter celebrations in Kolwezi - the Jamaa divided

Text 28

Tape 4 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 510-554
Rec: 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Marcel Mbuyu

Dream

Text 29

Tape 4 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 555-end, 000-015
Rec: August 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Therese Kapanga

"Témoignage"

Text 30

Tape: 4 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 016-160
Rec: June 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Therese Kapanga

Christ and Mary

Text 31

Tape: 4 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 162-435 (excerpts)
Rec: 18. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Pierre Mwamba and Therese Kapanga

Joining the Jamaa-origin of the Jamaa - reactions in the village

Text 32

Tape: 4 Side: II Speed: 9,5
Rec: 18. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Pierre Mwamba and Therese Kapanga

Nr.: 260-360, 384-406

About dreams/mawazo

Text 33

Tape: 6 Side: I Speed: 9,5
Rec: 17. 2. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Sylvain Mutombo

Nr.: 000-400

Mafundisho juu ya Jamaa

Text 34

Tape: 6 Side: I/II Speed: 9,5
Rec: 17. 2. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Sylvain Mutombo

Nr.: 400-end, 000-018

Bumuntu

Text 35

Tape: 6 Side: II Speed: 9,5
Rec: 17. 2. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Sylvain Mutombo

Nr.: 020-115

About dreams/mawazo

Text 36

Tape: 6 Side: II Speed: 9,5
Rec: 17. 2. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Sylvain Mutombo

Nr.: 130-209

Origin of "visible" Jamaa

Text 37

Tape: 6 Side: II Speed: 9,5
Rec: 18. 3. 1967 by J. Fabian
Loc: Kinshasa
Inf: Louis Ramasani

Nr.: 210-350

Jamaa - umuntu

Text 38

Tape: 6 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 350-538
Rec: 18. 3. 1967 by J. Fabian
Loc: Kinshasa
Inf: Louis Ramasani

About dreams/mawazo

Text 39

Tape: 6, 10 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 540-end, 000-75
Rec: 18. 3. 1967 by J. Fabian
Loc: Kinshasa
Inf: Louis Ramasani

Spread of the Jamaa - African elements in the Jamaa - reactions in
Kinshasa - beginning in Kinshasa

Text 40

Tape: 7 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-094
Rec: March 1966 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Elisabeth Thsiobo

Visit to the village

Text 41

Tape: 7 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 095-196
Rec: Christmas 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Laurent Mujaji = Mujanshi

Meaning of Christmas and New Year

Text 42

Tape: 7 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 197-342
Rec: Christmas 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

Jamaa

Text 43

Tape: 7 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 343-395
Rec: (?) Christmas 1965 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

A typical discussion of "current affairs" after a mafundisho

Text 44

Tape: 7 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 397-632
Rec: (?) January 1966 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

(Voyage to Jadotville) letter to the Jamaa in Jadotville

Text 45

Tape: 7 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 639-end, 000-059
Rec: (?) January 1966 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Mathieu Binga

Katete - Jadotville

Text 46

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 059-111
Rec: 7. 1. 1967 by J. Fabian
Loc: C.E.C. Kolwezi
Inf: Daniel Mwangayi

Arisi: hunter

Text 47

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 111-157
Rec: 7. 1. 1967 by J. Fabian
Loc: C.E.C. Kolwezi
Inf: Ignace Kapongo

Arisi: lukamba

Text 48

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 158-238
Rec: 12. 1. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Paul Ngama

Virgin Mary - Marriage

Text 49

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 239-282
Rec: 18. 1. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Arisi: mukanda ya Mungu

Text 50

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 282-313
Rec: 18. 1. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Conversation about death

Text 51

Tape: 7 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 313-end (excerpts)
Rec: 2. 2. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Laurent Mujanshi

Origin of the Jamaa - beginnings in Ruwe - in Musonoi - bababa
saba

Text 52

Tape: 8 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-225
Rec: 16. 11. 1966 by J. Fabian
Loc: B.C.K. Lubumbashi
Inf: ca 5 men and 1 woman, groupe B.C.K.

Jamaa songs

Text 53

Tape: 8 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 225-508
Rec: 29. 11. 1968 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Conversation: I - bumuntu - traditional ideas vs. Jamaa
II - origin and spread of the "visible" Jamaa

Text 54

Tape: 8 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 509-end, 000-010
Rec: 29. 11. 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Arisi: The smith and his son

Text 55

Tape: 8 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 012-069
Rec: 29. 11. 1966 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

About dreams

Text 56

Tape: 8 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 069-139
Rec: 16. 12. 1966 by J. Fabian
Loc: Kikondja
Inf: Baudouin Kayumba

Arisi: akili moya - akili ku wantu, role of the Jamaa (prophetism)

Text 57

Tape: 8 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 139 -
Rec: 16. 12. 1966 by J. Fabian
Loc: Kikondja
Inf: (?) Rafael, boy at the mission

Conversation

Text 58

Tape: 9 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-end
Rec: (?) 1965 by Fr. Somers
Loc: B.C.K. Lubumbasi
Inf: Groupe B.C.K.

Farewell meeting for Fr. Somers

Text 59

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 009-100
Rec: 27. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Laurent Mujanshi

Muntu mawazo - Mary - salvation - church

Text 60

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 103-260
Rec: 27. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Benoit Kasongo

Bamalaika

Text 61

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 262-310
Rec: 27. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Group Ekai

Song: Tupolize sauti (with written text)

Text 62

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 318-396
Rec: 27. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Mufano Iya B. Placide (arisi): Ukombozi

Text 63

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 396-430
Rec: 27. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Group Ekai

Song

Text 64

Tape: 9 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 432-535
Rec: 20. 4. 1967 by Bertien Peeraer
Loc: Musonoi
Inf: Léonard Mbayo

Arisi: nywele

Text 65

Tape: 10 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 080-145
Rec: 20. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo, Therese (his wife), Florent

Song: Santo Petro (Tshiluba) + translation into Swahili by Florent

Text 66

Tape: 10 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 148-272
Rec: 20. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Florent

His start in the Jamaa

Text 67

Tape: 10 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 273-372
Rec: 20. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace, Florent et al.

Conversation about dreams/mawazo

Text 68

Tape: 10 Side I Speed: 9,5 Nr.: 372-end
Rec: 21. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Daniel Mwangaye

His start in the Jamaa - first group at Ruwe

Text 69

Tape: 10 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 000-209
Rec: 21. 4. 1967 by J. Fabian
Loc: Kolwezi
Inf: Daniel Mwangaye

Meaning of the Jamaa - about dreams/mawazo - magic vs. mawazo
tatu

Text 70

Tape: 10 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 210-327
Rec: 6. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Sidonie

Marriage instruction

Text 71

Tape: 10 Side: II Speed: 9,5 Nr.: 329-518 (excerpts)
Rec: 6. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Sidonie

Conversation about marriage - Jamaa

Text 72

Tape: 11 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 000-085
Rec: 6. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: C.E.C. Kolwezi
Inf: Monica Kabole

About marriage (mafundisho)

Text 73

Tape: 11 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 085-138
Rec: 6. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: C.E.C. Kolwezi
Inf: Monica Kabole

Arisi: Kabuluku-Mpongo

Text 74

Tape: 11 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 140-169
Rec: 10. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

Exegesis of arisi Kabuluku-Mpongo

Text 75

Tape: 11 Side: I Speed: 9,5 Nr.: 170-340
Rec: 10. 5. 1967 by J. Fabian
Loc: Musonoi
Inf: Ignace Kapongo

About marriage (mafundisho)

Text 76-

Tape: 11 Side: I/II Speed: 9,5 Nr.: 350-end,
Rec: 10. 5. 1967 by J. Fabian 000-052
Loc: Musonoi (excerpts)
Inf: Ignace Kapongo

His start in the Jamaa - beginnings/meaning of Jamaa